

2020 한독 스페셜 포럼

2020 Deutsch-Koreanisches Sonderforum

2020.10.16(금) Zoom 온라인
Freitag, 16. Oktober, 2020, Zoom Online

CONTACT

(Korean) MyungSook KIM 010-4830-5107
(German) SooMyee SONG +82-10-5621-8953



(사)한독협회
Koreanisch-Deutsche
Gesellschaft e.V.



2020 한독 스페셜 포럼

2020 Deutsch-Koreanisches Sonderforum

일정표	Programm	1
대표단	Delegation	
한국 대표단	Koreanische Delegation	6
독일 대표단	Deutsche Delegation	8
대표단 약력	Lebensläufe der Delegation	
한국 대표단 약력	Koreanische Delegation	11
독일 대표단 약력	Deutsche Delegation	23
발제 자료	Präsentationen	39
2020 한독주니어 스페셜 포럼		78
2020 Deutsch-Koreanisches Junior-Sonderforum		83

일정표

PROGRAMM

오후 3 시-3 시 30 분 리허설
08:00-08:30 Uhr Generalprobe

오후 3 시 30 분-4 시 온라인 등록
08:30-09:00 Uhr Online-Registrierung

오후 4 시-4 시 30 분 개회식, 개회사
09:00-09:30 Uhr Eröffnung mit Begrüßung



이근 한국국제교류재단 이사장, 한독포럼 공동의장
Dr. Geun Lee, Präsident der Korea Foundation, Koreanischer Ko-Vorsitzender des Deutsch-Koreanischen Forums



김영진 한독협회 회장, 한독포럼 공동의장
Young-Jin Kim, Präsident der Koreanisch-Deutschen Gesellschaft, Koreanischer Ko-Vorsitzender des Deutsch-Koreanischen Forums



하르트무트 코쾅 전 독일연방 재무부차관, 한독포럼 공동의장
Hartmut Koschyk, Parlamentarischer Staatssekretär a.D., Deutscher Ko-Vorsitzender des Deutsch-Koreanischen Forums

축사

Grußworte



정범구 주독일연방공화국 대한민국 특명전권대사

H.E. Dr. Bum-goo Jong, Außerordentlicher und Bevollmächtigter Botschafter der Republik Korea in der Bundesrepublik Deutschland



페트라 지그문트 독일 외교부 아태총국장

Petra Sigmund, Leiterin der Abteilung Asien und Pazifik im Auswärtigen Amt.



미하엘 라이펜슈틀 주한 독일대사

H.E. Michael Reiffenstuel, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Korea

오후 4 시 30 분-5 시 20 분

09:30-10:20 Uhr

세션 1: 한·독 양국의 정치, 경제, 사회적 현안

Panel 1: Die aktuelle politische, wirtschaftliche und soziale Lage in beiden Ländern



좌장/Chair:

김선옥 전 이화여대 총장, 포스코청암재단 이사장

Prof. Dr. jur. Sun Uk Kim, Ehemalige Präsidentin der Ewha Womans University, Vorsitzende der POSCO TJ Park Foundation



한국 측 발제자/ Koreanischer Referent:

김항식 전 국무총리, 호암재단 이사장

Hwang-Sik Kim, Premierminister a.D., Vorsitzender der Ho-Am Foundation



독일 측 발제자/Deutscher Referent:

테오 좀머 전 한독포럼 공동의장, 디 자이트 대기자

Dr. Theo Sommer, Ehemaliger Ko-Vorsitzender, Editor-at-Large, DIE ZEIT

오후 5 시 20 분-35 분 휴식 **Kaffeepause**

10:20-10:35 Uhr

오후 5 시 35 분-6 시 25 분

10:35-11:25 Uhr

세션 2: 한·독 양국의 코로나 사태 해결을 위한 노력 – 국제 협력의 필요성

Panel 2: Die Bewältigung der Corona-Pandemie in Korea und Deutschland – Notwendigkeit der internationalen Zusammenarbeit



좌장/ Chair:

슈뢰더-김 소연 독일 NRW 연방주정부 산하 경제개발공사 한국대표

Soyeon Schröder-Kim, Repräsentantin der landeseigenen Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, NRW.INVEST (Düsseldorf), in Korea



한국 측 발제자/ Koreanischer Referent:

손명세 연세대 의과대학 명예교수, WHO 국제보건규정(IHR) 검토 위원회 위원

Prof. Myongsei Sohn, Professor Emeritus, Medizinische Fakultät der Yonsei University, Mitglied des IGV-Novellierungskomitees



독일 측 발제자/ Deutscher Referent:

하이케 베렌스 독일연방의회 세계보건 소위원회 의장 겸 독한의원친선협회 부회장

Heike Baehrens MdB, Mitglied des Deutschen Bundestages, Vorsitzende des Unterausschusses Globale Gesundheit des Deutschen Bundestages und stv. Vorsitzende der Deutsch-Koreanischen Parlamentariergruppe

오후 6 시 25 분-7 시 15 분

11:25-12:15 Uhr

세션 3: 제 2 차 세계대전 종전 75 년 – 한국전쟁 70 년: 통일 독일과 분단 한국의 기억

Panel 3: 75 Jahre Ende des Zweiten Weltkrieges – 70 Jahre Beginn des Koreakrieges:

Erinnerungskultur im vereinten Deutschland und im geteilten Korea“



좌장/Chair:

이은정 베를린자유대 한국학 연구소장

Prof. Eun-Jeung Lee, Institutsleiterin Koreastudien, Freie Universität Berlin



독일 측 발제자/ Deutscher Referent:

카타리나 란트그라프, 독일연방의회 의원 겸 독한의원친선협회장

Katharina Landgraf MdB, Mitglied des Deutschen Bundestages, Vorsitzende der Deutsch-Koreanischen Parlamentariergruppe



한국 측 발제자/ Koreanischer Referent:

윤영관 전 외교통상부 장관, 서울대 정치외교학부 명예교수

Prof. Young-kwan Yoon, Ehemaliger Minister für auswärtige Angelegenheiten und Handel, Professor Emeritus der Seoul National University der Fakultät Politikwissenschaft und Diplomatie

오후 7 시 15 분-25 분 2020 한독주니어 스페셜 포럼 소감 발표

12:15-12:25 Uhr

Impressionen des Junior-Sonderforums

오후 7 시 25 분-30 분 폐회 Abschluss

12:25-12:30 Uhr



하르트무트 코쾅 전 독일연방 재무부차관, 한독포럼 공동의장
Hartmut Koschyk, Parlamentarischer Staatssekretär a.D., Deutscher
Ko-Vorsitzender des Deutsch-Koreanischen Forums



김영진 한독협회 회장, 한독포럼 공동의장
Young-Jin Kim, Präsident der Koreanisch-Deutschen Gesellschaft,
Koreanischer Ko-Vorsitzender des Deutsch-Koreanischen Forums

한국 대표단

Koreanische Delegation

(공동의장 외 가나다순)

#	이름 Name	소속 및 직책 Titel	역할 Rolle
1	이근 Geun Lee	한국국제교류재단 이사장, 한독포럼 공동의장 Präsident der Korea Foundation, Koreanischer Ko-Vorsitzender des Deutsch-Koreanischen Forums	개회사 Eröffnung mit Begrüßung
2	김영진 Young Jin Kim	한독협회 회장, 한독포럼 공동의장 Präsident der Koreanisch-Deutschen Gesellschaft, Koreanischer Ko-Vorsitzender des Deutsch-Koreanischen Forums	개회사 Eröffnung mit Begrüßung
3	김선욱 Sun Uk Kim	전 이화여대 총장, 포스코청암재단 이사장 Ehemalige Präsidentin der Ewha Womans University, Vorsitzende der POSCO TJ Park Foundation	세션 1 좌장 Vorsitzende, Panel 1
4	김황식 Hwang-Sik Kim	전 국무총리, 호암재단 이사장 Premierminister a.D., Vorsitzender der Ho-Am Foundation	세션 1 발제자 Referent, Panel 1
5	서우석 U-Seok Seo	서울시립대 도시사회학과 교수 Professor für Stadtsoziologie, University of Seoul	토론자 Panelist
6	손명세 Myongsei Sohn	연세대 의과대학 명예교수, WHO 국제보건규정(IHR) 검토 위원회 위원 Professor Emeritus, Medizinische Fakultät der Yonsei University, Mitglied des IGV- Novellierungskomitees	세션 2 발제자 Referent, Panel 2
7	윤영관 Young-kwan Yoon	전 외교통상부 장관, 서울대 정치외교학부 명예교수 Ehemaliger Minister für auswärtige Angelegenheiten und Handel, Professor Emeritus der Seoul National University der Fakultät Politikwissenschaft und Diplomatie	세션 3 발제자 Referent, Panel 3

8	이인용 Yniong Lee	ABB B&R Korea 대표이사 CEO, ABB B&R Korea	사회자 Moderator
9	정범구 Bum-goo Jong	주독일연방공화국 대한민국 특명전권대사 Außerordentlicher und Bevollmächtigter Botschafter der Republik Korea in der Bundesrepublik Deutschland	축사 Grußworte
10	조기숙 Kisuk Cho	이화여대 국제대학원 교수 Professor der Graduate School of International Studies der Ewha Womans University	토론자 Panelist

독일 대표단

Deutsche Delegation

#	Name 이름	Titel 소속 및 직책	Rolle 역할
1	Hartmut Koschyk 하르트무트 코슈크	Parlamentarischer Staatssekretär a.D., Deutscher Ko-Vorsitzender des Deutsch- Koreanischen Forums 전 독일연방 재무부차관, 한독포럼 공동의장	Eröffnung mit Begrüßung 개회사
2	Heike Baehrens 하이케 베렌스	Mitglied des Deutschen Bundestages Vorsitzende des Unterausschusses Globale Gesundheit des Deutschen Bundestages und stv. Vorsitzende der Deutsch-Koreanischen Parlamentariergruppe 독일연방의회 세계보건 소위원회 의장 겸 독한의원친선협회 부회장	Referent, Panel 2 세션 2 발제자
3	Lars Bergmeyer 라스 베르크마이어	Leiter des DAAD-Informationszentrums Seoul 주한독일고등교육진흥원 대표	Panelist 토론자
4	Henning Effner 헨닝 에프너	Landesvertreter der Friedrich Ebert Stiftung (FES) in Seoul 프리드리히 에버트 재단 한국사무소장	Panelist 토론자
5	Thomas Konhäuser 토마스 콘호이저	Direktor German-Korean Forum e.V. 한독포럼 협회 총괄 디렉터	Panelist 토론자
6	Katharina Landgraf 카타리나 란트그라프	Mitglied des Deutschen Bundestages, Vorsitzende der Deutsch-Koreanischen Parlamentariergruppe 독일연방의회 의원 겸 독한의원친선협회장	Referent, Panel 3 세션 3 발제자
7	Eun-Jeung Lee 이은정	Institutsleiterin Koreastudien, Freie Universität Berlin 베를린자유대 한국학 연구소장	Vorsitzende, Panel 3 세션 3 좌장

8	Michael Reiffenstuel 미하엘 라이펜슈텔	Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Korea 주한 독일대사	축사 Grußworte
9	Uwe Schmelter 우베 슈멜터	Präsident, Deutsch-Koreanische Gesellschaft 독한협회 회장	Panelist 토론자
10	Soyeon Schröder-Kim 슈뢰더-김 소연	Repräsentantin der landeseigenen Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, NRW.INVEST (Düsseldorf), in Korea 독일 NRW 연방주정부 산하 경제개발공사 한국대표	Vorsitzende, Panel 2 세션 2 좌장
11	Bernhard Seliger 베른하르트 켈리거	Repräsentant, Hanns-Seidel-Stiftung 한스 자이델 재단 한국사무소 대표	Panelist 토론자
12	Petra Sigmund 페트라 지그문트	Leiterin der Abteilung Asien und Pazifik im Auswärtigen Amt. 독일 외교부 아태총국장	Grußworte 축사
13	Henning Simon 헨닝 지몬	Referatsleiter im Auswärtigen Amt für Japan, die koreanische Halbinsel, Mongolei, Australien, Neu Zealand und die pazifischen Inselstaaten 독일 외교부 한반도/일본 과장	Panelist 토론자
14	Theo Sommer 테오 쏘머	Ehemaliger Ko-Vorsitzender, Editor-at- Large, DIE ZEIT 전 한독포럼 공동의장, 디 자이트 대기자	Referent, Panel 1 세션 1 발제자
15	Marla Stukenberg 마를라 슈투켄베르크	Direktorin, Goethe-Institut Seoul 괴테 인스티튜트 동아시아지역 대표	Panelist 토론자
16	Christian Taaks 크리스티안 탁스	Leiter der Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit in Korea 프리드리히 나우만 재단 서울사무소 대표	Panelist 토론자

17	Jasper Wieck 야스퍼 비크	Deputy Director General for East Asia, Southeast Asia and Pacific at the Federal Foreign Office in Berlin 독일 외교부 아시아태평양국장	Panelist 토론자
18	Thomas Yoshimura 토마스 요시무라	Leiter des Auslandsbüros Korea, Konrad- Adenauer-Stiftung 콘라드 아데나워 재단 한국사무소 대표	Panelist 토론자
19	Barbara Zollmann 바바라 출만	Präsidentin und CEO, Geschäftsführerin, Deutsch-Koreanische Handelskammer 한독상공회의소 대표	Panelist 토론자